Slovenski referenčni prevod

THORMA

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_0b1c93111f6f6fa2df43

SHA-256: 0b1c93111f6f6fa2df43375e959611c4e5bf1bfbcc3ee0a147d2277c01b48312

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011	Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo (EU) 305/2011
F - 10 - 1 - 012	F - 10 - 1 - 012
1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	1. Enolična identifikacijska koda tipa izdelka:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.	Naprava na trda goriva brez dovoda tople vode EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.
2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:	2. Tip, serijska ali serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo gradbenih proizvodov:
Kachle na tuhé palivá BOZEN Top sú určené pre prerušovanú prevádzku - zatriedenie kachlí 1a podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.	Peči na trda goriva BOZEN Top so zasnovane za občasno delovanje - klasifikacija peči 1a v skladu s tabelo 1 standarda EN 13240/A2.
Základné technické údaje:	Osnovni tehnični podatki:
Typ: BOZEN Top. Hlavné rozmery, výška x šírka x hĺbka [mm]: 906 x 326 x 326. Hmotnosť [kg]: 63.	Tip: BOZEN Top. Glavne dimenzije, višina x širina x globina [mm]: 906 x 326 x 326. Teža [kg]: 63.
Menovitý výkon [kW] (drevo): 5,0	Nazivna moč [kW] (drva): 5,0
Spotreba paliva [kg/h] (drevo): 1,6	Poraba goriva [kg/h] (drva): 1,6
Prevádzkový ťah [Pa] (drevo): 10	Delovni potisk [Pa] (les): 10
Priemer dymovodu [mm]: 120	Premer dimovodne cevi [mm]: 120
Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Nadaljnje podrobnosti so na voljo v katalogu proizvajalca THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:	3. Predvidena uporaba gradbenega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo:
Kachle na tuhé palivá BOZEN Top sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.	Peči na trda goriva BOZEN Top so namenjene ogrevanju in hlajenju stanovanjskih in skupnih prostorov.
4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:	4. Ime, naziv podjetja ali registrirana blagovna znamka in kontaktni naslov proizvajalca:
THORMA Výroba, s.r.o. Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika. IČ: 36030538. Telefón: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	THORMA Výroba, sro Sedež podjetja: Šávoľská cesta 1 , Fiľakovo, Slovaška republika. ID podjetja: 36030538 Telefon: + 421474511537 Faks: + 421474382289 E-pošta: sales@thorma.sk .
5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:	5. Sistem za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti lastnosti gradbenih proizvodov:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).	Sistem 3 (Priloga V, točka 1.4 Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 2011-03-09).
6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:	6. Izdelek je zajet v naslednjem usklajenem standardu:
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. Posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. Ocenjevanje po sistemu 3 je izvedel Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, priglašeni organ 1015 in izdal:

Izvirno besedilo	Slovenščina
PROTOKOL O ZKOUŠCE, č. 30-12783-T, zo dňa 2015-08-25	PROTOKOL O IZPITIH, št. 30-12783-T, z dne 25. 8. 2015
PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 30-12783, zo dňa 2015-08-25	PROTOKOL o oceni lastnosti gradbenega proizvoda, št. 30-12783, z dne 25. 8. 2015

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:	7. Deklarirane lastnosti, navedene v izjavi, veljajo za vse izdelke iz točke 2:
Harmonizovaná technická špecifikácia: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	Harmonizirana tehnična specifikacija: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Požiarna bezpečnosť - Reakcia na oheň: A1	Požarna varnost - Odziv na ogenj: A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov, minimálne vzdialenosti [mm]: zadná stena 150; bočné steny 400; strop 1500; čelná stena 800	Razdalja od vnetljivih materialov, minimalne razdalje [mm]: zadnja stena 150; stranske stene 400; strop 1500; sprednja stena 800
Riziko vypadnutia horiaceho paliva: požiadavka splnená	Nevarnost izpadanja gorečega goriva: zahteva izpolnjena
Emisie spalín: CO (13% O2) [%] (drevo): 0,1	Emisije dimnih plinov: CO (13 % O2) [%] (les): 0,1
Emisie spalín: CO (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 1113	Emisije dimnih plinov: CO (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 1113
Emisie spalín: PM (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 36	Emisije dimnih plinov: PM (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 36
Emisie spalín: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 75	Emisije dimnih plinov: OGC (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 75
Emisie spalín: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (drevo): 119	Emisije dimnih plinov: NOx (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 119
Povrchová teplota: požiadavka splnená	Temperatura površine: zahteva izpolnjena
Elektrická bezpečnosť: NPD	Električna varnost: NPD
Čistiteľnosť: požiadavka splnená	Čiščenje: zahteva izpolnjena
Max. pracovný tlak: NPD	Maks. delovni tlak: NPD
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla): požiadavka splnená	Mehanska odpornost (nosilnost izpušne cevi): zahteva izpolnjena
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone [°C] (drevo): 280	Temperatura dimnih plinov pri nazivni toplotni moči [°C] (drva): 280
Menovitý tepelný výkon [kW] (drevo): 5,0	Nazivna toplotna moč [kW] (drva): 5,0
Výkon vykurovania priestoru [kW] (drevo): 5,2	Ogrevalna moč prostora [kW] (drva): 5,2
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime [%] (drevo): 75,1	Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja v aktivnem načinu [%] (les): 75,1
Sezónna energetická účinnosť vykurovania [%] (drevo): 65,1	Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja [%] (les): 65,1
Výkon ohrevu vody: NPD	Zmogljivost ogrevanja vode: NPD
8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.	8. Značilnosti izdelka (izdelkov) iz točk 1 in 2 so v skladu z značilnostmi iz točke 7.
Jeho parametre zodpovedajú Nariadeniu komisie (EU) 2015/1185 zo dňa 24.4.2015 (Požiadavky na ekodesign lokálnych ohrievačov na tuhé palivá).	Njegovi parametri so skladni z Uredbo Komisije (EU) 2015/1185 z dne 24. 4. 2015 (Zahteve za okoljsko primerno zasnovo lokalnih grelnikov prostorov na trdna goriva).
Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.	Ta izjava o lastnostih je izdana na izključno odgovornost proizvajalca, navedenega v točki 4.

Izvirno besedilo	Slovenščina
Podpísané za výrobcu a jeho menom: Ing. Milan Kováč, riaditeľ (meno a funkcia). Fiľakovo, 2022-01-04 (miesto a dátum vydania).	Podpisano za in v imenu proizvajalca: Ing. Milan Kováč, direktor (ime in položaj). Fiľakovo, 2022-01-04 (kraj in datum izdaje).
NPD (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje.	NPD (Lastnost ni določena) – zahteva se za izdelek ne nanaša.

Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011

č.: F – 10 – 1 – 012

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:
Kachle na tuhé palivá **BOZEN Top** sú určené pre prerušovanú prevádzku – zatriedenie kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Základné technické údaje kachlí na tuhé palivá

Typ	Hlavné rozmery (mm)			Hmotnosť (kg)	Menovitý výkon (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	výška	šírka	hĺbka			drevo		
BOZEN Top	906	326	326	63	5,0	1,6	120	10

Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
Kachle na tuhé palivá **BOZEN Top** sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:
Názov firmy: THORMA Výroba, s.r.o.
Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika
IČ: 36030538
telefón: +421474511537
fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).

6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:
EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojárenský skušobný ústav, š.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:
• PROTOKOL O ZKOUŠCE, č. 30-12783-T, zo dňa 2015-08-25
• PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 30-12783, zo dňa 2015-08-25

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Základná charakteristika	Vlastnosti	
Požiarna bezpečnost – Reakcia na oheň	A1	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti [mm]: • zadná stena = 150 • bočné steny = 400 • strop =1500 • čelná stena = 800	
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	požiadavka splnená	
Emisie spalín	Parameter	Drevo
	CO (13% O_2) [%]	0,1
	CO (13% O_2) [mg/Nm^3]	1113
	PM (13% O_2) [mg/Nm^3]	36
	OGC (13% O_2) [mg/Nm^3]	75
	NO_x (13% O_2) [mg/Nm^3]	119
Povrchová teplota	požiadavka splnená	
Elektrická bezpečnosť	NPD	
Čistiteľnost	požiadavka splnená	
Max. pracovný tlak	NPD	
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	T [°C]	Drevo 280
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	požiadavka splnená	
Menovitý tepelný výkon	5,0 kW	
Výkon vykurovania priestoru	5,2 kW	
Výkon ohrevu vody	NPD	
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$ [%]	Drevo 75,1
Sezónna energetická účinnosť vykurovania	η_s [%]	Drevo 65,1

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7 a jeho parametre zodpovedajú Nariadeniu komisie (EU) 2015/1185 zo dňa 24.4.2015 (Požiadavky na ekodesign lokálnych ohrievačov na tuhé palivá).

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané za výrobcu a jeho menom:

Ing. Milan Kováč, riaditeľ
(meno a funkcia)

Fiľakovo, 2022-01-04
(miesto a dátum vydania)

.....

„NPD" (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje